

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

48. vuosikerta  
1. joulukuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	Komission asetus (EY) N:o 1958/2005, annettu 30 päivänä marraskuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
	Komission asetus (EY) N:o 1959/2005, annettu 30 päivänä marraskuuta 2005, 1 päivästä joulukuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla .....	3
	Komission asetus (EY) N:o 1960/2005, annettu 30 päivänä marraskuuta 2005, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta .....	6
	★ <b>Komission asetus (EY) N:o 1961/2005, annettu 29 päivänä marraskuuta 2005, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta</b> .....	7
	★ <b>Komission asetus (EY) N:o 1962/2005, annettu 30 päivänä marraskuuta 2005, asetuksesta (EY) N:o 800/1999 poikkeamisesta maidon ja maitotuotteiden vientituen määrittämisen osalta, kun kyseessä ovat mainitun asetuksen 36 ja 44 artiklassa tarkoitetut ja 1 päivän ja 16 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana toteutetut toimitukset</b> .....	13
	Komission asetus (EY) N:o 1963/2005, annettu 30 päivänä marraskuuta 2005, tuontitodistusten myöntämisestä ruokosokerille tietyissä tariffikiintiöissä ja tiettyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti .....	14
	II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
	<b>Komissio</b>	
	2005/849/EY:	
	★ <b>Komission päätös, tehty 29 päivänä marraskuuta 2005, neuvoston direktiivin 72/166/ETY soveltamisesta moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien tarkastusten osalta (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4580) <sup>(1)</sup></b> .....	16

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

- ★ **Komission päätös, tehty 25 päivänä marraskuuta 2005, luvan antamisesta tietyille jäsenvaltioille säätää tilapäisiä poikkeuksia neuvoston direktiivin 2000/29/EY tietyistä säännöksistä Kanadan tietyistä maakunnista peräisin olevien siemenperunoiden osalta tehdyn päätöksen 2003/61/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4526) .....** 18
- 

*Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset*

- ★ **Neuvoston päätös 2005/851/YUTP, tehty 21 päivänä marraskuuta 2005, puitteiden luomista Kanadan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin koskevan Euroopan unionin ja Kanadan välisen sopimuksen tekemisestä .....** 20
- Euroopan unionin ja Kanadan välinen sopimus puitteiden luomisesta Kanadan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin .....** 21
- ★ **Neuvoston päätös 2005/852/YUTP, tehty 29 päivänä marraskuuta 2005, pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden hävittämisestä Ukrainassa .....** 27

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1958/2005,  
annettu 30 päivänä marraskuuta 2005,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 30 päivänä marraskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	50,9
	204	30,1
	999	40,5
0707 00 05	052	138,0
	204	51,4
	999	94,7
0709 90 70	052	119,0
	204	79,5
	999	99,3
0805 20 10	204	57,3
	624	79,3
	999	68,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,0
	624	107,8
	999	89,9
0805 50 10	052	65,9
	220	47,3
	999	56,6
0808 10 80	388	68,7
	400	94,4
	404	89,9
	720	63,0
	999	79,0
0808 20 50	052	73,0
	400	92,7
	720	49,3
	999	71,7

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1959/2005,****annettu 30 päivänä marraskuuta 2005,****1 päivästä joulukuuta 2005 sovellettavien tuontitullien vahvistamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden interventiohintaa tuonnin tapahtuessa korotettuna 55 prosentilla, josta on vähennetty kyseessä olevaan toimitukseen sovellettava cif-tuotantohinta. Tuontitulli ei saa kuitenkaan ylittää yhteisen tullitariffin mukaista tullimaksua.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseessä olevan tuotteen edustavien maailmanmarkkinahintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1249/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1784/2003 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vilja-alan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana edustavia markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteen I mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vilja-alalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1110/2003 (EUVL L 158, 27.6.2003, s. 12).

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1784/2003 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden 1 päivästä joulukuuta 2005 sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durumvehnä korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	Ruis	35,00
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	56,16
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	56,16
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut hybridit	35,00

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

- 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai
- 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Virossa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 24 EUR/t, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Tullien laskentatekijät

15.11.2005–29.11.2005 välisenä aikana

1) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuais-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2	YC3	HAD2	keskilaatuinen (*)	heikkolaatuinen (**)	US barley 2
Noteeraus (EUR/t)	128,96 (***)	64,10	181,40	171,40	151,40	94,73
Lisä/Meksikonlahti (EUR/t)	—	17,90	—			—
Lisä/Suuret järvet (EUR/t)	35,82	—	—			—

(\*) Vähennys 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*) Vähennys 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

(\*\*\*) Lisäys 14 EUR/t mukaan lukien (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen viitekauden keskiarvot:

Maksut: Meksikonlahti–Rotterdam: 20,29 EUR/t; Suuret järvet–Rotterdam: 28,74 EUR/t.

3) Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen tukipalkkiot: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1960/2005,****annettu 30 päivänä marraskuuta 2005,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 <sup>(3)</sup> 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä omi-

naisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan ciftoimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 21,547 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 (EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3).



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1961/2005,****annettu 29 päivänä marraskuuta 2005,****tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta <sup>(2)</sup> annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä joulukuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*

Günter VERHEUGEN

*Varapuheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 648/2005 (EUVL L 117, 4.5.2005, s. 13).

<sup>(2)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 883/2005 (EUVL L 148, 11.6.2005, s. 5).

## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	23,69 81,80 224,22	13,59 16,49 16,19	689,00 10,17	176,73 92,76	370,67 5 674,47	5 959,69 911,00
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	154,28 532,70 1 460,21	88,48 107,39 105,43	4 487,06 66,23	1 150,93 604,10	2 413,95 36 954,57	38 812,09 5 932,82
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	70,37 242,97 666,03	40,36 48,98 48,09	2 046,64 30,21	524,96 275,54	1 101,05 16 855,73	17 702,98 2 706,08
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	56,64 195,57 536,08	32,48 39,43 38,71	1 647,32 24,32	422,53 221,78	886,22 13 566,98	14 248,92 2 178,09
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. con- var. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	104,01 359,13 984,42	59,65 72,40 71,08	3 025,03 44,65	775,91 407,26	1 627,40 24 913,52	26 165,80 3 999,70
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	30,30 104,62 286,78	17,38 21,09 20,71	881,25 13,01	226,04 118,64	474,09 7 257,76	7 622,57 1 165,19
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	117,45 405,53 1 111,63	67,36 81,76 80,27	3 415,92 50,42	876,18 459,89	1 837,69 28 132,80	29 546,90 4 516,54
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	464,53 1 603,92 4 396,61	266,41 323,36 317,46	13 510,30 199,42	3 465,37 1 818,90	7 268,27 111 268,10	116 861,01 17 863,38

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Pavut:						
1.170.1	— Pavut ( <i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	119,30 411,92 1 129,14	68,42 83,04 81,53	3 469,71 51,22	889,98 467,13	1 866,63 28 575,86	30 012,23 4 587,67
1.170.2	— Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 430,02	86,65 105,17 103,25	4 394,30 64,86	1 127,13 591,61	2 364,04 36 190,59	38 009,71 5 810,17
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Parsa:						
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	235,65 813,67 2 230,40	135,15 164,04 161,05	6 853,78 101,17	1 757,98 922,73	3 687,19 56 446,35	59 283,63 9 062,10
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	498,74 1 722,06 4 720,46	286,03 347,18 340,84	14 505,47 214,11	3 720,63 1 952,88	7 803,65 119 464,15	125 469,03 19 179,20
1.210	Munakoisot 0709 30 00	106,53 367,83 1 008,27	61,09 74,16 72,80	3 098,32 45,73	794,71 417,13	1 666,83 25 517,13	26 799,75 4 096,61
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 311,05	79,44 96,42 94,66	4 028,72 59,47	1 033,36 542,39	2 167,37 33 179,70	34 847,48 5 326,79
1.230	Kanttarelli 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 164,43	191,74 232,73 228,49	9 723,94 143,53	2 494,18 1 309,14	5 231,28 80 084,46	84 109,91 12 857,04
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	133,88 462,26 1 267,13	76,78 93,19 91,49	3 893,74 57,47	998,74 524,22	2 094,75 32 068,06	33 679,97 5 148,32
1.250	Fenkoli 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	83,07 286,83 786,25	47,64 57,83 56,77	2 416,07 35,66	619,72 325,28	1 299,80 19 898,28	20 898,47 3 194,54
2.10	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	46,27 159,76 437,93	26,54 32,21 31,62	1 345,72 19,86	345,18 181,18	723,97 11 083,10	11 640,19 1 779,32

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	161,39	92,56	4 693,85	1 203,97	2 525,20	40 600,76
		557,25	112,34	69,28	631,94	38 657,63	6 206,23
		1 527,50	110,29				
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:						
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia la- tes, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovia ja Hamlins ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— muut ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeri- nit ja satsumat); tuoreet klementii- nit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitruhedelmähybridit:						
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsu- mat ex 0805 20 30	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.85	Tuoreet limetit ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ) 0805 50 90	107,37	61,58	3 122,81	801,00	1 680,01	27 011,60
		370,73	74,74	46,09	420,43	25 718,84	4 128,99
		1 016,24	73,38				
2.90	Greipit, tuoreet:						
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	73,57	42,19	2 139,76	548,84	1 151,15	18 508,41
		254,03	51,21	31,58	288,08	17 622,61	2 829,20
		696,33	50,28				
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	82,20	47,14	2 390,81	613,24	1 286,21	20 679,93
		283,83	57,22	35,29	321,88	19 690,20	3 161,14
		778,03	56,18				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Syötäväiksi tarkoitettut viinirypäleet 0806 10 10	208,65	119,66	6 068,25	1 556,50	3 264,59	52 488,95
		720,41	145,24	89,57	816,97	49 976,86	8 023,46
		1 974,77	142,59				
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	40,20	23,05	1 169,18	299,89	628,99	10 113,11
		138,80	27,98	17,26	157,41	9 629,11	1 545,89
		380,48	27,47				
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):						
2.120.1	— marillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	53,41	30,63	1 553,28	398,41	835,63	13 435,55
		184,40	37,18	22,93	209,12	12 792,53	2 053,76
		505,48	36,50				
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	88,07	50,51	2 561,37	656,99	1 377,96	22 155,24
		304,08	61,30	37,81	344,84	21 094,90	3 386,65
		833,54	60,19				
2.140	Päärynät:						
2.140.1	— Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Nipponinpäärynät eli "ya" ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit 0809 10 00	359,79	206,34	10 464,00	2 684,00	5 629,42	90 511,19
		1 242,27	250,45	154,46	1 408,78	86 179,37	13 835,54
		3 405,26	245,88				
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	882,30	506,00	25 660,81	6 581,96	13 805,00	221 960,21
		3 046,41	614,17	378,77	3 454,73	211 337,32	33 928,85
		8 350,70	602,96				
2.170	Persikat 0809 30 90	178,74	102,51	5 198,44	1 333,39	2 796,65	44 965,29
		617,15	124,42	76,73	699,87	42 813,28	6 873,40
		1 691,71	122,15				
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	377,00	216,21	10 964,59	2 812,40	5 898,73	94 841,24
		1 301,70	262,43	161,84	1 476,17	90 302,19	14 497,44
		3 568,17	257,64				
2.190	Luumut 0809 40 05	343,34	196,91	9 985,69	2 561,31	5 372,10	86 373,99
		1 185,48	239,00	147,40	1 344,38	82 240,18	13 203,13
		3 249,61	234,64				
2.200	Mansikat 0810 10 00	425,49	244,02	12 374,96	3 174,16	6 657,47	107 040,57
		1 469,13	296,18	182,66	1 666,05	101 917,67	16 362,23
		4 027,14	290,78				

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti					
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vadelmat 0810 20 10	915,45	525,01	26 625,01	6 829,27	14 323,71	230 300,31
		3 160,87	637,25	393,00	3 584,54	219 278,27	35 203,71
		8 664,48	625,62				
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	1 455,44	834,69	42 330,02	10 857,58	22 772,69	366 145,04
		5 025,34	1 013,13	624,82	5 698,92	348 621,54	55 968,95
		13 775,30	994,65				
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis Planch.</i> ) 0810 50 00	129,54	74,29	3 767,53	966,37	2 026,85	32 588,28
		447,27	90,17	55,61	507,23	31 028,62	4 981,45
		1 226,05	88,53				
2.230	Granaattomenat ex 0810 90 95	189,30	108,56	5 505,51	1 412,16	2 961,85	47 621,45
		653,60	131,77	81,27	741,21	45 342,31	7 279,42
		1 791,64	129,37				
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	183,70	105,35	5 342,71	1 370,40	2 874,27	46 213,21
		634,28	127,87	78,86	719,29	44 001,47	7 064,15
		1 738,66	125,54				
2.250	Litsit ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1962/2005,****annettu 30 päivänä marraskuuta 2005,****asetuksesta (EY) N:o 800/1999 poikkeamisesta maidon ja maitotuotteiden vientituen määrittämisen osalta, kun kyseessä ovat mainitun asetuksen 36 ja 44 artiklassa tarkoitetut ja 1 päivän ja 16 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana toteutetut toimitukset**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotteiden yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 31 artiklan 14 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 16 päivänä kesäkuuta 2005 annetun komission asetuksen (EY) N:o 909/2005 <sup>(2)</sup> mukaan maataloustuotteiden vientitukijärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 15 päivänä huhtikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 <sup>(3)</sup> 36 ja 44 artiklassa tarkoitettuihin toimituksiin ei 17 päivästä kesäkuuta 2005 alkaen enää myönnetä vientitukea.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 800/1999 37 artiklan mukaisesti jäsenvaltiot voivat sallia viejien noudattaa menettelyä, jossa mainitun asetuksen 36 ja 44 artiklassa tarkoitettuihin ja kunkin kuukauden aikana lastattuihin toimituksiin sovellettavaa vientitukea määritettäessä otetaan huomioon kuukauden viimeinen päivä. Kyseisessä menettelyssä 1 päivän ja 16 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana toteutettuihin maidon ja maitotuotteiden toimituksiin sovellettavan vientituen määrää ei ole sen vuoksi mahdollista määrittää.

(3) Tämä ei saisi kuitenkaan vaikuttaa asetuksen (EY) N:o 800/1999 37 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ja ennen asetuksen (EY) N:o 909/2005 voimaantuloa toteutettujen toimitusten tukikelpoisuuteen. Tämän vuoksi olisi asetuksen (EY) N:o 800/1999 37 artiklan 2 kohdasta poiketen vahvistettava päivämäärä, jota käytetään kyseisen vientituen määrittämiseksi.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 800/1999 37 artiklan 2 kohdassa säädetään, maitoon ja maitotuotteisiin mainitun asetuksen 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa ja 44 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen ja 1 päivän ja 16 päivän kesäkuuta 2005 välisenä aikana mainitun asetuksen 37 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen toteutettujen toimitusten osalta sovellettavan vientituen määrittämiseksi huomioon otettava päivämäärä on 16 päivä kesäkuuta 2005.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä kesäkuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EUVL L 154, 17.6.2005, s. 10.

<sup>(3)</sup> EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 671/2004 (EUVL L 105, 14.4.2004, s. 5).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1963/2005,****annettu 30 päivänä marraskuuta 2005,****tuontitodistusten myöntämisestä ruokosokerille tietyissä tariffikiintiöissä ja tiettyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96 <sup>(2)</sup>,ottaa huomioon eräissä tariffikiintiöissä tai etuuskohtelusopimusten mukaisesti tapahtuvaa ruokosokerin tuontia koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä markkinointivuosiksi 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 sekä asetusten (EY) N:o 1464/95 ja (EY) N:o 779/96 muuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1159/2003 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 9 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja Intia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tullittoman toimitusvelvoitteen määrittämistä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 16 artiklassa säädetään yksityiskohtaisista säännöistä, jotka koskevat valkoisen sokerin ekvivalenttina ilmaistujen, CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvien tuotteiden AKT-pöytäkirjan ja In-

tia-sopimuksen allekirjoittajamaista peräisin olevan tuonnin tullittomien tariffikiintiöiden määrittämistä.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklassa avataan Brasiliasta, Kuubasta ja muista kolmansista maista tapahtuvan CN-koodiin 1701 11 10 kuuluvien tuotteiden tuontia varten tariffikiintiöt, joissa tulli on 98 euroa tonnilta.
- (4) Toimivaltaisille viranomaisille on esitetty 21 ja 25 päivän marraskuuta 2005 välisellä viikolla asetuksen (EY) N:o 1159/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tuontitodistushakemuksia, joissa haettu kokonaismäärä ylittää yhden asianomaisen maan osalta AKT-Intia-sokerille asetuksen (EY) N:o 1159/2003 9 artiklan perusteella vahvistetun toimitusvelvoitteen määrän.
- (5) Näin ollen komission on vahvistettava vähennyskerroin, jotta todistukset voidaan myöntää suhteessa käytettävissä olevaan määrään, ja ilmoitettava kyseisten määrien täyttymisestä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tuontitodistukset, joita on haettu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti 21 ja 25 päivän marraskuuta 2005 välisenä aikana, myönnetään tämän asetuksen liitteessä määritettyjen määrien rajoissa.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 987/2005 (EUVL L 167, 29.6.2005, s. 12).

<sup>(2)</sup> EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 162, 1.7.2003, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 568/2005 (EUVL L 97, 15.4.2005, s. 9).



## LIITE

**Etuuskohteluun oikeutettu AKT–INTIA-sokeri****Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 II osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 21.–25.11.2005	Raja
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidžisaaret	100	
Guyana	100	
Intia	100	
Norsunluurannikko	100	
Jamaika	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Mauritius	100	
Mosambik	0	Täynnä
Saint Kitts ja Nevis	100	
Swazimaa	100	
Tansania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	100	Täynnä

**Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri****Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 III osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 21.–25.11.2005	Raja
Intia	100	
AKT	100	

**CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri****Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 IV osasto****Markkinointivuosi 2005/2006**

Maa	Haetuista määristä myönnettävä osuus viikolla 21.–25.11.2005	Raja
Brasilia	0	Täynnä
Kuuba	100	
Muut kolmannet maat	0	Täynnä

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 29 päivänä marraskuuta 2005,

neuvoston direktiivin 72/166/ETY soveltamisesta moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien tarkastusten osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4580)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2005/849/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

liikennevakuutuksia, joiden pysyvä kotipaikka on sopimuksen allekirjoittaneen valtion alueella ja jotka kuuluvat sopimuksen soveltamisalaan. Sopimuksen soveltamisala ulotettiin lisäyksellä nro 1 koskemaan uusia maita.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

- (2) EU:n jäsenvaltioiden sekä Andorran, Kroatian, Islannin, Norjan ja Sveitsin kansallisten vakuutusentajien toimistot allekirjoittivat 26 päivänä toukokuuta 2005 sopimuksen lisäyksen nro 2, jolla sopimuksen soveltamisala ulotettiin koskemaan Andorran kansallista vakuutusentajien toimistoa. Lisäyksessä määrätään käytännön järjestelyistä, jotka koskevat vakuutustarkastusten lopettamista niiltä ajoneuvoilta, joiden pysyvä kotipaikka on Andorran alueella ja jotka kuuluvat lisäyksen soveltamisalaan.

ottaa huomioon moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta ja vakuuttamisvelvollisuuden voimaansaattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 24 päivänä huhtikuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/166/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (3) Näin täytetään kaikki edellytykset, jotka koskevat ajoneuvojen liikennevakuutuksia koskevien tarkastusten lopettamista jäsenvaltioiden ja Andorran välillä direktiivin 72/166/ETY mukaisesti,

- (1) Euroopan talousalueen jäsenvaltioiden ja muiden assosioituneiden maiden kansallisten vakuutusentajien toimistojen monenvälinen sopimus (jäljempänä 'sopimus') tehtiin 30 päivänä toukokuuta 2002. Sopimus liitettiin neuvoston direktiivin 72/166/ETY soveltamisesta moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien tarkastusten osalta 28 päivänä heinäkuuta 2003 tehtyyn komission päätökseen 2003/564/EY<sup>(2)</sup>, jossa säädetään päivästä, jona jäsenvaltioiden on lakattava tarkastamasta sellaisten ajoneuvojen

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kunkin jäsenvaltion on 1 päivästä tammikuuta 2006 lakattava tarkastamasta sellaisten ajoneuvojen liikennevakuutuksia, joiden pysyvä kotipaikka on Andorran alueella ja jotka kuuluvat Euroopan talousalueen jäsenvaltioiden ja muiden assosioituneiden maiden kansallisten vakuutusentajien toimistojen monenväliseen sopimukseen 26 päivänä toukokuuta 2005 tehdyn lisäyksen nro 2 soveltamisalaan.

<sup>(1)</sup> EYVL L 103, 2.5.1972, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2005/14/EY (EUVL L 149, 11.6.2005, s. 14).

<sup>(2)</sup> EUVL L 192, 31.7.2003, s. 23.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle välittömästi tämän päätöksen soveltamiseksi toteutettut toimenpiteet.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*

Charlie McCREEVY

*Komission jäsen*

---

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä marraskuuta 2005,

luvan antamisesta tietyille jäsenvaltioille säätää tilapäisiä poikkeuksia neuvoston direktiivin 2000/29/EY tietyistä säännöksistä Kanadan tietyistä maakunnista peräisin olevien siemenperunoiden osalta tehdyn päätöksen 2003/61/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4526)

(Ainoastaan espanjan-, italian-, kreikan-, maltan- ja portugalinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2005/850/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 2000/29/EY mukaisesti Kanadasta peräisin olevia siemenperunoita ei saa tuoda yhteisöön. Kyseisessä direktiivissä sallitaan kuitenkin poikkeuksia tästä säännöstä edellyttäen, että haitallisten organismien leviämisestä ei ole riskiä.
- (2) Komission päätöksessä 2003/61/EY <sup>(2)</sup> säädetään poikkeuksesta, joka koskee tietyistä Kanadan maakunnista peräisin olevien siemenperunoiden tuomista Kreikkaan, Italiaan, Portugaliin ja Espanjaan tiettyjen edellytysten vallitessa.
- (3) Portugali on pyytänyt tämän poikkeuksen voimassaolon jatkamista.
- (4) Poikkeuksen oikeuttanut tilanne on säilynyt ennallaan, ja poikkeusta olisi tämän vuoksi sovellettava edelleen.
- (5) Komission päätöksessä 2003/61/EY säädetty poikkeus olisi ulotettava koskemaan niitä uusia jäsenvaltioita, joiden ilmasto-olosuhteet ovat samankaltaiset kuin kyseisessä päätöksessä mainitut.
- (6) Päätös 2003/61/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastavasti.

- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan päätös 2003/61/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa sanat ”Kreikalle, Italialle, Portugalille ja Espanjalle” sanoilla ”Kreikalle, Espanjalle, Italialle, Kyprokselle, Maltalle ja Portugalille”.

- 2) Korvataan 1 artiklan 2 kohdan c alakohta seuraavasti:

”c) seuraavina perunoiden markkinointikausina:  
1.2.2003–31.3.2003, 1.12.2003–31.3.2004, 1.12.2004–31.3.2005, 1.12.2005–31.3.2006, 1.12.2006–31.3.2007 ja 1.12.2007–31.3.2008.”

- 3) Lisätään 8 artiklassa olevaan satamien luetteloon seuraavat:

”k) Lemesos;

l) Larnaka;

m) Marsaxlokk;

n) Valletta;

o) Sines.”

- 4) Korvataan 10 artiklan 3 kohdassa toinen virke seuraavasti:

”Tätä poikkeusta hyväkseen käyttävän tuojajäsenvaltion vastuullisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle kunkin tuontivuoden 15 päivään huhtikuuta mennessä kyseisen tutkimuksen ja sen kirjaamisen järjestämisestä.”

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2005/16/EY (EUVL L 57, 3.3.2005, s. 19).

<sup>(2)</sup> EYVL L 23, 28.1.2003, s. 31.

5) Korvataan 14 artiklan toinen ja kolmas kohta seuraavasti:

”Tuojajäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille kunkin tuontivuoden 1 päivään kesäkuuta mennessä tiedot tämän päätöksen perusteella tuoduista määristä (siemenperunoiden määrät/lähetykset) ja yksityiskohtainen tekninen selvitys 10 artiklassa tarkoitetusta virallisesta tutkimuksesta.

Jos jäsenvaltiot ovat tehneet 10 artiklassa tarkoitettuja näytteiden virallisia tutkimuksia, näitä tutkimuksia koskevat yksityiskohtaiset tekniset selvitykset on toimitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kunkin kalenterivuoden 1 päivään kesäkuuta mennessä.”

6) Korvataan 15 artiklassa sanat ”31 päivää maaliskuuta 2005” sanoilla ”31 päivää maaliskuuta 2008”.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Italian tasavallalle, Kyproksen tasavallalle, Maltan tasavallalle ja Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä marraskuuta 2005.

*Komission puolesta*  
Markos KYPRIANOU  
*Komission jäsen*

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS 2005/851/YUTP,  
tehty 21 päivänä marraskuuta 2005,  
puitteiden luomista Kanadan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin  
koskevan Euroopan unionin ja Kanadan välisen sopimuksen tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan,

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Kanadan välinen sopimus puitteiden luomisesta Kanadan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin.

ottaa huomioon puheenjohtajavaltion suosituksen,

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

sekä katsoo seuraavaa:

*2 artikla*

(1) Edellytykset kolmansien valtioiden osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin olisi vahvistettava sopimuksessa, joka tehdään puitteiden luomisesta tällaiselle mahdolliselle tulevalle osallistumiselle sen sijaan, että edellytykset määriteltäisiin tapauskohtaisesti kunkin operaation osalta.

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan unionia sitovasti.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

*4 artikla*

(2) Neuvoston annettua 23 päivänä helmikuuta 2004 valtuuksensa puheenjohtajavaltio on korkeana edustajana toimivan pääsihteerin avustamana neuvotellut Euroopan unionin ja Kanadan välillä sopimuksen puitteiden luomisesta Kanadan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin.

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 2005.

(3) Sopimus olisi hyväksyttävä,

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
J. STRAW

**Euroopan unionin ja Kanadan välinen****SOPIMUS****puitteiden luomisesta Kanadan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin**

EUROOPAN UNIONI

ja

KANADA,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni (EU) voi päättää toteuttaa toimia kriisinhallinnan alalla.
- (2) Sevillassa 21 ja 22 päivänä kesäkuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto sopi Euroopan unionin ja Kanadan välisistä neuvonpito- ja yhteistyöjärjestelyistä kriisinhallinnan alalla.
- (3) Euroopan unioni päättää, pyydetäänkö kolmansiä valtioita osallistumaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon. Kanada voi hyväksyä Euroopan unionin esittämän pyynnön ja tehdä osallistumistaan koskevan tarjouksen. Tällöin Euroopan unioni päättää Kanadan osallistumistarjouksen hyväksymisestä.
- (4) Jos Euroopan unioni päättää toteuttaa sotilaallisen kriisinhallintaoperaation, jossa käytetään Naton voimavaroja, Kanada voi ilmaista periaatteellisen aikomuksensa osallistua operaatioon.
- (5) Yleiset edellytykset Kanadan osallistumiselle EU:n kriisinhallintaoperaatioihin olisi määriteltävä sopimuksessa, joka tehdään puitteiden luomisesta tällaiselle mahdolliselle tulevalle osallistumiselle sen sijaan, että kyseiset edellytykset määriteltäisiin tapauskohtaisesti kunkin tällaisen operaation osalta.
- (6) Tällainen sopimus ei saisi rajoittaa Euroopan unionin päätöksenteon riippumattomuutta, eikä se saisi vaikuttaa siihen, että Kanada tekee päätöksen EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistumisesta tapauskohtaisesti,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I JAKSO

**YLEISET MÄÄRÄYKSET**

*1 artikla*

**Osallistumiseen liittyvät päätökset**

1. Euroopan unionin tehtyä päätöksen pyytää Kanadää osallistumaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon, ja kun Kanada on päättänyt periaatteessa osallistua siihen, Kanada toimittaa Euroopan unionille tietoja osallistumistarjouksestaan.

2. Jos Euroopan unioni on päättänyt toteuttaa sotilaallisen kriisinhallintaoperaation, jossa käytetään Naton voimavaroja, Kanada ilmoittaa Euroopan unionille aikomuksestaan osallistua operaatioon ja toimittaa tämän jälkeen tietoja aiotusta osallistumisestaan.

3. Euroopan unioni arvioi Kanadan osallistumistarjouksen Kanadää kuullen.

4. Euroopan unioni ilmoittaa arvioinnin tuloksen viipymättä kirjeitse Kanadalle varmistaakseen Kanadan osallistumisen tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

*2 artikla*

**Puitteet**

1. Kanada liittyy tämän sopimuksen määräysten ja tarvittavien täytäntöönpanojärjestelyjen mukaisesti yhteiseen toimintaan, jolla Euroopan unionin neuvosto päättää, että Euroopan unioni toteuttaa kriisinhallintaoperaation, ja kaikkiin yhteisiin toimintoihin tai päätöksiin, joilla Euroopan unionin neuvosto päättää muuttaa tai jatkaa EU:n kriisinhallintaoperaation toimeksiantoa.

2. Kanadan osallistuminen EU:n kriisinhallintaoperaatioon ei vaikuta Euroopan unionin päätöksenteon riippumattomuuteen.

### 3 artikla

#### Henkilöstön ja joukkojen asema

1. Kanadan EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähettämän henkilöstön ja/tai EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon lähettämien joukkojen asemaan sovelletaan, jos sellainen on olemassa, sopimusta, jonka Euroopan unioni on tehnyt operaation/joukkojen asemasta sen yhden tai useamman valtion kanssa, jossa operaatio toteutetaan.

2. Sen yhden tai useamman valtion, jossa EU:n kriisinhallintaoperaatio toteutetaan, ulkopuolella sijaitseviin esikunta- tai johtoyksiköihin lähetetyn henkilöstön asemaan sovelletaan kyseisten esikunta- tai johtoyksiköiden suhteen toimivaltaisten viranomaisten ja Kanadan toimivaltaisten viranomaisten välisiä järjestelyjä.

3. Kanada käyttää lainkäyttövaltaansa EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvaan henkilöstöön, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun operaation/joukkojen asemasta tehdyn sopimuksen soveltamista.

4. Kanada vastaa kaikista EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistumisensa liittyvistä, sen henkilöstön esittämistä tai sitä koskevista korvausvaatimuksista, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun operaation/joukkojen asemasta tehdyn sopimuksen soveltamista.

5. Jos operaation toteuttamisvaltiosta tai -valtioista oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille aiheutuu kuolema, loukkaantuminen, menetyksistä tai vahinko, Kanada maksaa korvauksen, jos sen on todettu olevan korvausvastuussa, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetun operaation/joukkojen asemasta tehdyssä sopimuksessa, jos sellainen on olemassa, vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

6. Kanada sitoutuu antamaan tämän sopimuksen allekirjoittamisen yhteydessä lausuman, jossa se luopuu esittämästä korvausvaatimuksista sellaiseen EU:n kriisinhallintaoperaatioon, johon Kanada osallistuu, osallistuvalla valtiolla. Lausuman malli on tämän sopimuksen liitteessä.

7. Euroopan unioni sitoutuu varmistamaan, että jäsenvaltiot antavat tätä sopimusta allekirjoittaessaan lausuman, jossa ne luopuvat esittämästä Kanadalle korvausvaatimuksista sen osallistuessaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon. Lausuman malli on tämän sopimuksen liitteessä.

### 4 artikla

#### Turvaluokitellut tiedot

1. Kanada huolehtii siitä, että kanadalaisen henkilöstön käsitellessä EU:n turvaluokiteltuja tietoja EU:n johtaman kriisinhallintaoperaation yhteydessä kanadalainen henkilöstö noudattaa neuvoston päätöksessä 2001/264/EY<sup>(1)</sup> olevien Euroopan unionin neuvoston turvallisuussääntöjen peruseräjäitä ja vähimmäisvaatimuksia. Kanada huolehtii myös siitä, että kanadalainen henkilöstö noudattaa toimivaltaisten viranomaisten, mukaan lukien EU:n sotilaallisessa kriisinhallintaoperaation osalta EU:n operaation komentajan ja EU:n siviilikriisinhallintaoperaation osalta operaation johtajan, antamia EU:n turvaluokiteltuja tietoja koskevia lisäohjeita, tämän kuitenkin rajoittamatta 6 artiklan 2 kohdan ja 10 artiklan 2 kohdan soveltamista.

2. Jos EU saa Kanadalta turvaluokiteltuja tietoja, niille annetaan niiden turvaluokituksen mukainen ja EU:n turvaluokiteltuja tietoja koskevissa säännöissä vahvistettuja vaatimuksia vastaava suoja.

3. Jos EU ja Kanada ovat tehneet sopimuksen turvaluokiteltujen tietojen vaihtamiseen sovellettavista turvallisuusmenetelyistä, kyseisen sopimuksen määräyksiä sovelletaan EU:n kriisinhallintaoperaation yhteydessä.

### II JAKSO

#### MÄÄRÄYKSET OSALLISTUMISESTA SIVIILIKRIISINHALLINTA-OPERAATIOIHIN

### 5 artikla

#### EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähetetty henkilöstö

1. Kanada varmistaa, että sen EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähettämä henkilöstö noudattaa tehtävänsä suorittaessaan:

- tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteistä toimintaa ja siihen tehtyjä muutoksia;
- operaatiosuunnitelmaa;
- täytäntöönpanotoimenpiteitä.

2. Kanada antaa EU:n siviilikriisinhallintaoperaation johtajalle ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle ajoissa tiedon kaikista muutoksista, jotka koskevat sen osallistumista EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon.

<sup>(1)</sup> EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2004/194/EY (EUVL L 63, 28.2.2004, s. 48).



3. EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähetettävälle henkilöstölle suoritetaan terveystarkastus, he saavat Kanadan toimivaltaisen viranomaisen tarpeellisiksi katsomat rokotukset, ja Kanadan toimivaltainen viranomainen vahvistaa lääkärintodistuksella heidän sopivuutensa tehtäviin. EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähetetyn henkilöstön jäsenen on esitettävä jäljennös tästä todistuksesta.

#### 6 artikla

### Johtamisjärjestely

1. Kanadan lähettämä henkilöstö suorittaa tehtävänsä ja käytättyy yksinomaan EU:n siviilikriisinhallintaoperaation etujen mukaisesti, tämän kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista.

2. Kaikki henkilöstön jäsenet toimivat kansallisten viranomaistensa alaisina.

3. Kansalliset viranomaiset siirtävät operatiivisen johtosuhteen EU:n siviilikriisinhallintaoperaation johtajalle, joka käyttää määräysvaltaansa hierarkkisen johtamisrakenteen avulla.

4. Operaation johtaja johtaa EU:n siviilikriisinhallintaoperaatiota ja vastaa sen päivittäisestä hallinnosta.

5. Kanadalla on kyseisen operaation päivittäisessä toteuttamisessa samat oikeudet ja velvoitteet kuin operaatioon osallistuvilla Euroopan unionin jäsenvaltioilla tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikeudellisten välineiden mukaisesti.

6. EU:n siviilikriisinhallintaoperaation johtaja vastaa EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon osallistuvan henkilöstön kurinpidon valvonnasta. Asianomainen kansallinen viranomainen vastaa tarvittaessa kurinpitotoimista.

7. Kanada nimeää yhteyshenkilön, joka edustaa sen kansallista osastoa operaatioissa. Yhteyshenkilö raportoi EU:n siviilikriisinhallintaoperaation johtajalle kansallisista asioista, joilla on vaikutusta operaatioon, ja vastaa osastonsa päivittäisestä kurinpidosta.

8. Päätöksen operaation lopettamisesta tekee Euroopan unioni, joka kuulee Kanadaa ennen päätöksen tekemistä, jos Kanada edelleen osallistuu EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon päivänä, jona päätös sen lopettamisesta tehdään.

#### 7 artikla

### Rahoitusnäkökohdat

Kanada vastaa kaikista sen operaatioon osallistumiseen liittyvistä kustannuksista lukuun ottamatta niitä kustannuksia, jotka operaation toimintatalousarviossa kuuluvat yhteisiin kustannuksiin. Tämä ei rajoita 8 artiklan soveltamista.

#### 8 artikla

### Toimintatalousarvioon osallistuminen

1. Kanada osallistuu EU:n siviilikriisinhallintaoperaation toimintatalousarvion rahoittamiseen, jollei 3 kohdasta muuta johdu.

2. Kanadan rahoitusosuus toimintatalousarviosta on alhaisempi määrä seuraavasta kahdesta vaihtoehdosta:

a) se osuus viitteellisestä määrästä, joka määritellään suhteessa kyseisen valtion BKTL:n osuuteen kaikkien operaation toimintatalousarvioon osallistuvien valtioiden BKTL:ien kokonaismäärästä; tai

b) se osuus toimintatalousarvion viitteellisestä määrästä, joka määritellään suhteessa kyseisen valtion operaatioon osallistuvan henkilöstön lukumäärän osuuteen kaikkien operaatioon osallistuvien valtioiden henkilöstön kokonaismäärästä.

3. Euroopan unioni vapauttaa periaatteessa Kanadan EU:n yksittäisen siviilikriisinhallintaoperaation rahoitukseen osallistumisesta, kun Euroopan unioni päättää, että Kanadan osallistuesaan tarjoama osuus on merkittävä ja operaation kannalta välttämätön.

4. EU:n siviilikriisinhallintaoperaation johtajan ja Kanadan asianomaisen hallinnollisen yksikön välillä sovitaan tarvittaessa käytännön järjestelyistä, jotka koskevat Kanadan osuuksien suorittamista EU:n siviilikriisinhallintaoperaation toimintatalousarvioon. Tähän järjestelyyn sisällytetään määräykset muun muassa seuraavista asioista:

a) kyseinen määrä;

b) rahoitusosuuden maksamista koskevat järjestelyt;

c) tilintarkastusmenettely.

5. Sen estämättä, mitä 1 ja 2 kohdassa määrätään, Kanada ei osallistu Euroopan unionin jäsenvaltioiden henkilöstölle maksettavien päivärahojen rahoittamiseen.

### III JAKSO

#### MÄÄRÄYKSET OSALLISTUMISESTA SOTILAALLISIIN KRIISINHALLINTAOPERAATIOIHIN

##### 9 artikla

#### Osallistuminen EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon

1. Kanada varmistaa, että sen EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon osallistuvat joukot ja henkilöstö noudattavat tehtävänsä suorittamisessa:

- a) tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteistä toimintaa ja siihen tehtyjä muutoksia;
- b) operaatiosuunnitelmaa;
- c) täytäntöönpanotoimenpiteitä.

2. Kanada antaa EU:n operaation komentajalle ajoissa tiedon kaikista muutoksista, jotka koskevat sen osallistumista operaatioon.

##### 10 artikla

#### Johtamisjärjestely

1. Kanadan lähettämä henkilöstö suorittaa tehtävänsä ja käytätty yksinomaan EU:n sotilaallisen kriisinhallintaoperaation etujen mukaisesti, tämän kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista.

2. Kaikki EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon osallistuvat joukot ja henkilöstön jäsenet toimivat omien kansallisten viranomaistensa alaisina.

3. Kansalliset viranomaiset siirtävät joukkojensa ja henkilöstönsä operatiivisen ja taktisen johdon ja/tai valvonnan EU:n operaation komentajalle. EU:n operaation komentajalla on oikeus siirtää toimivaltansa toiselle henkilölle.

4. Kanadalla on kyseisen operaation päivittäisessä toteuttamisessa samat oikeudet ja velvoitteet kuin operaatioon osallistuvilla Euroopan unionin jäsenvaltioilla tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikeudellisten välineiden mukaisesti.

5. EU:n operaation komentaja voi Kanadaa kuultuaan milloin tahansa pyytää Kanadan osuuden pois vetämistä.

6. Kanada nimeää johtavan sotilasedustajan, joka edustaa sen kansallista sotilasosastoa EU:n sotilaallisessa kriisinhallintaoperaatiossa. Johtava sotilasedustaja neuvottelee EU:n joukkojen komentajan kanssa kaikista operaatioon vaikuttavista asioista ja vastaa sotilasosastonsa päivittäisestä kurinpidosta.

##### 11 artikla

#### Rahoitusnäkökohdat

Kanada vastaa kaikista sen operaatioon osallistumiseen liittyvistä kustannuksista lukuun ottamatta niitä, jotka kuuluvat yhteisesti rahoitettaviin kustannuksiin sen mukaisesti, mitä säädetään tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa oikeudellisissa välineissä sekä Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, 23 päivänä helmikuuta 2004 tehdystä neuvoston päätöksessä 2004/197/YUTP<sup>(1)</sup>, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista.

##### 12 artikla

#### Yhteisiin kustannuksiin osallistuminen

1. Kanada osallistuu EU:n sotilaallisen kriisinhallintaoperaation yhteisten kustannusten rahoittamiseen, jollei 3 kohdasta muuta johdu.

2. Kanadan rahoitusosuus yhteisistä kustannuksista on alhaisempi määrä seuraavasta kahdesta vaihtoehdosta:

- a) se osuus yhteisten kustannusten viitteellisestä määrästä, joka määritellään suhteessa kyseisen valtion BKTL:n osuuteen kaikkien operaation yhteisiin kustannuksiin osallistuvien valtioiden BKTL:ien kokonaismäärästä; tai
- b) se osuus yhteisten kustannusten viitteellisestä määrästä, joka määritellään suhteessa kyseisen valtion operaatioon osallistuvan henkilöstön lukumäärään osuuteen kaikkien operaatioon osallistuvien valtioiden henkilöstön kokonaismäärästä.

Jos Kanada lähettää henkilöstöä vain operaatioesikuntaan tai joukkojen esikuntaan, b alakohdan mukaista määrää laskettaessa käytetään perusteena Kanadan henkilöstön osuutta kyseisen esikunnan henkilöstön kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa perusteena käytetään Kanadan lähettämän henkilöstön lukumäärän suhdetta operaation koko henkilöstön lukumäärään.

3. Euroopan unioni vapauttaa periaatteessa Kanadan EU:n yksittäisen sotilaallisen kriisinhallintaoperaation yhteisiin kustannuksiin osallistumisesta, kun Euroopan unioni päättää, että osuus, jonka Kanada osallistuessaan tarjoaa operaation kannalta välttämättömiin voimavaroihin, on merkittävä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 63, 28.2.2004, s. 68. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2005/68/YUTP (EUVL L 27, 29.1.2005, s. 59).

4. Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, 23 päivänä helmikuuta 2004 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2004/197/YUTP tarkoitetun hallinnoijan ja Kanadan toimivaltaisten hallintoviranomaisten välillä sovitaan tarvittaessa järjestelystä. Tässä järjestelyssä määrätään muun muassa seuraavista asioista:

- a) kyseinen määrä;
- b) rahoitusosuuden maksamista koskevat järjestelyt;
- c) tilintarkastusmenettely.

#### IV JAKSO

#### LOPPUMÄÄRÄYKSET

##### 13 artikla

#### Sopimuksen täytäntöönpanojärjestelyt

Tämän sopimuksen täytäntöönpanon edellyttämistä teknisistä ja hallinnollisista järjestelyistä sovitaan yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin sekä Kanadan asianomaisten viranomaisten välillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklan 4 kohdan ja 12 artiklan 4 kohdan määräysten soveltamista.

##### 14 artikla

#### Noudattamatta jättäminen

Mikäli osapuoli ei noudata tässä sopimuksessa määrättyjä velvoitteitaan, toisella osapuolella on oikeus sanoa tämä sopimus irti ilmoittamalla sitä yhtä kuukautta edeltäen.

##### 15 artikla

#### Riitojen ratkaiseminen

Tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista koskevat riidat ratkaistaan osapuolten välillä diplomaattisin keinoin.

##### 16 artikla

#### Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee voimaan sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, joka seuraa osapuolten toisilleen antamaa ilmoitusta siitä, että ne ovat saattaneet päätökseen tätä varten tarvittavat sisäiset menettelyt.

2. Tätä sopimusta tarkastellaan uudelleen viimeistään 1 päivänä kesäkuuta 2008 ja sen jälkeen vähintään joka kolmas vuosi.

3. Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten molempuolisen kirjallisen sopimuksen perusteella.

4. Osapuoli voi sanoa tämän sopimuksen irti toiselle osapuolelle annetulla kirjallisella irtisanomisilmoituksella. Irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta sen jälkeen, kun toinen osapuoli on ottanut vastaan ilmoituksen.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 2005 englannin ja ranskan kielellä kummankin toisinnon ollessa yhtä todistusvoimainen.

## LIITE

## LAUSUMAT

**EU:n jäsenvaltioiden lausuma:**

Ne EU:n jäsenvaltiot, jotka toteuttavat EU:n kriisinhallintaoperaatiota koskevaa EU:n yhteistä toimintaa, johon Kanada osallistuu, pyrkivät vastavuoroisuuteen perustuen oman oikeusjärjestelmänsä mukaisissa rajoissa luopumaan esittämästä Kanadalle korvausvaatimuksia, jotka perustuvat niiden lähettämän henkilöstön jäsenen loukkaantumiseen tai kuolemaan taikka sellaisen omaisuuden vahingoittumiseen tai menetykseen, jonka ne omistavat ja jota EU:n kriisinhallintaoperaatio käyttää,

- jos loukkaantumisen, kuoleman, vahingon tai menetyksen on aiheuttanut Kanadasta kotoisin oleva henkilöstön jäsen suorittaessaan tehtäviään EU:n kriisinhallintaoperaation yhteydessä, paitsi jos on kyse törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä, tai
- jos loukkaantuminen, kuolema, vahinko tai menetys on aiheutunut Kanadan omistaman omaisuuden käyttämisestä edellyttäen, että sitä on käytetty operaation yhteydessä, ja lukuun ottamatta tapauksia, joissa on kyse tätä omaisuutta käyttävän Kanadasta kotoisin olevan EU:n kriisinhallintaoperaation henkilöstön jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä.

**Kanadan lausuma:**

Kanada, joka toteuttaa EU:n kriisinhallintaoperaatiota koskevaa EU:n yhteistä toimintaa, pyrkii vastavuoroisuuteen perustuen oman oikeusjärjestelmänsä mukaisissa rajoissa luopumaan esittämästä muulle EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvalla valtiolla korvausvaatimuksia, jotka perustuvat sen lähettämän henkilöstön jäsenen loukkaantumiseen tai kuolemaan taikka sellaisen omaisuuden vahingoittumiseen tai menetykseen, jonka se omistaa ja jota EU:n kriisinhallintaoperaatio käyttää,

- jos loukkaantumisen, kuoleman, vahingon tai menetyksen on aiheuttanut henkilöstön jäsen suorittaessaan tehtäviään EU:n kriisinhallintaoperaation yhteydessä, paitsi jos on kyse törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä, tai
  - jos loukkaantuminen, kuolema, vahinko tai menetys on aiheutunut EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvien valtioiden omistaman omaisuuden käyttämisestä edellyttäen, että sitä on käytetty operaation yhteydessä, ja lukuun ottamatta tapauksia, joissa on kyse tätä omaisuutta käyttävän EU:n kriisinhallintaoperaation henkilöstön jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä.
-

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2005/852/YUTP,

tehty 29 päivänä marraskuuta 2005,

## pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä niissä käytettävien ampumatarvikkeiden hävittämisestä Ukrainassa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin osallistumisesta käsiaseiden ja kevyiden aseiden epävakauttavan keskittymisen ja leviämisen torjumiseen 12 päivänä heinäkuuta 2002 hyväksytyyn neuvoston yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan yhdessä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ukrainalla oli aikaisemmin laaja puolustusteollinen keskittymä ja maailman kolmanneksi suurin ydinasevarasto ja se oli Neuvostoliiton strategisten ase- ja ampumatarvikkeiden tukikohta.
- (2) Joissakin arvioissa on esitetty, että Ukrainalla on hallussaan peräti seitsemän miljoonaa pienasetta ja kevyttä asetta ja kaksi miljoonaa tonnia ampumatarvikkeita, joista suuri osa on aikaisempien maailmansotien ajoilta. Tällaiset suuret määrät pienaseita ja kevyitä aseita sekä ampumatarvikkeita merkitsevät valtavaa ylijäämää Ukrainan tämänhetkisiin asevoimiin nähden, mutta ne sisältävät myös suuren määrän käyttökelvottomia ja vaarallisia ampumatarvikkeita.
- (3) EU–Ukraina-yhteistyöneuvosto hyväksyi 21 päivänä helmikuuta 2005 EU–Ukraina-toimintasuunnitelman, jossa kehoitetaan molempia osapuolia yhdessä puuttumaan Ukrainassa olevista vanhoista ampumatarvikkeista, muun muassa jalkaväkimiinoista, turvallisuudelle, kansanterveydelle ja ympäristölle aiheutuviin uhkiin.
- (4) Naton materiaalihuoltolaitos, jäljempänä 'NAMSA', hallinnoi rauhankumppanuusrahaston ehtoja noudattaen kahdentoista vuoden hanketta, jonka tarkoituksena on hävittää neljässä vaiheessa pienaseiden ja kevyiden aseiden 1,5 miljoonan kappaleen ylijäämä ja 133 000 tonnia perinteisiä ampumatarvikkeita.
- (5) Euroopan unioni katsoo, että osallistuminen hankkeen ensimmäisen vaiheen rahoitukseen auttaisi Ukrainaa vähentämään riskejä, jotka liittyvät pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä ampumatarvikkeiden suurten määrien keskittymiseen, ja auttaisi sovittamaan pienaseiden ja kevyiden aseiden sekä ampumatarvikkeiden tason Ukrainan tämänhetkisten asevoimien mukaisiksi.
- (6) Ukrainan parlamentti ratifioi 18 päivänä toukokuuta 2005 henkilömiinojen käytön, varastoinnin, tuotannon

ja siirtojen kieltämistä sekä niiden tuhoamista koskevan yleissopimuksen (Ottawan sopimus).

- (7) Euroopan unioni aikoo sen vuoksi antaa rahoitustukea Ukrainalle yhteisen toiminnan 2002/589/YUTP II osaston mukaisesti. Tämän rahoitustuen asianmukainen näkyvyys varmistetaan, myös NAMSA:n toteuttamin aiheellisin toimenpitein,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

## 1 artikla

1. Euroopan unioni tukee pienaseiden ja kevyiden aseiden ja niissä käytettävien ampumatarvikkeiden hävittämistä Ukrainassa.
2. Euroopan unioni antaa tätä varten Naton materiaalihuoltolaitokselle (NAMSA) rahoitustukea sen kaksitoistavuotisen hankkeen ensimmäisen vaiheen aikana tarkoituksena poistaa käytöstä 400 000 pienasetta ja kevyttä asetta, 15 000 tonnia tavanomaisia ampumatarvikkeita ja 1 000 kannettavaa ilmatorjuntajärjestelmää.
3. Euroopan unionin tuella rahoitetaan
  - saastumisen torjuntajärjestelmän hankinta ja asentaminen räjähdettäen polttouunia varten,
  - aseiden poistaminen käytöstä,
  - kahden uunin hankinta aseiden sulattamista varten,
  - kauko-ohjattavien vannesahojen hankinta ja asentaminen räjähteiden leikkaamista varten,
  - hydraulisen puristimen hankinta,
  - enintään 7 prosenttia hankkeen välittömistä kustannuksista.
4. NAMSA huolehtii käytöstä poistamiseen tarvittavien ynnä muiden laitteiden toimittamisesta ja asentamisesta ja niiden tilaamisesta Nato-maissa sijaitsevilta kaupallisilta tai valtiollisilta yksiköiltä tai rauhankumppanuusrahaston toimintapolitiikan mukaisesti kelpoisilta yksiköiltä taikka vastaavilta yksiköiltä EU:n jäsenvaltioissa ja Ukrainassa. Laitteiden hankintasopimukseen sisältyy tarvittaessa määräys laitteiden ukrainalaisille käyttäjille joko Ukrainassa tai laitteen hankintamaassa annettavasta koulutuksesta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 191, 19.7.2002, s. 1.

## 2 artikla

1. Rahoitusohje 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpanoa varten on 1 000 000 euroa, jotka maksetaan vuoden 2006 Euroopan unionin yleisestä talousarviosta.
2. Komissio tekee 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen toimien täytäntöönpanoa varten NAMSAn kanssa rahoitussopimuksen tukena annettavan Euroopan unionin rahoitusosuuden käytön ehdoista. Erityisessä rahoitussopimuksessa, joka on määrä tehdä, määrätään, että NAMSAn on huolehdittava Euroopan unionin osuuden näkyvyydestä osuuden suuruuden mukaisesti.
3. Komission on valvottava tässä artiklassa tarkoitettun EU:n rahoitusosuuden asianmukaista täytäntöönpanoa. Komissiolle annetaan tätä varten tehtäväksi valvoa ja arvioida tämän päätöksen täytäntöönpanon tämän artiklan mukaisia rahoitusnäkökohtia.
4. Euroopan unionin yleisestä talousarviosta 1 kohdassa mainitulla tavoin rahoitettavien menojen hallinnointiin sovelletaan talousarvioasioita koskevia yhteisön menettelyjä ja sääntöjä, mutta kuitenkin siten, että ennakkomaksut eivät ole yhteisön omaisuutta.

## 3 artikla

Puheenjohtajavaltio vastaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin avustamana tämän päätöksen täytäntöönpanosta ja antaa siitä selvityksen neuvostolle. Komissio osallistuu näihin tehtäviin täysimääräisesti ja toimittaa tietoja erityisesti rahoitusnäkökohtien täytäntöönpanosta. Tiedot perustuvat erityisesti niihin säännöllisiin raporteihin, jotka NAMSAn on määrä toimittaa komission kanssa tekemänsä 2 artiklan 2 kohdassa edellytetyn sopimuksen puitteissa.

## 4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään. Sen voimassaolo päättyy 12 kuukauden kuluttua komission ja NAMSAn välisen rahoitussopimuksen tekemisestä.

## 5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2005.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
A. JOHNSON